

# Cours de tibétain - analyse - 16e pratique

## Les 37 pratiques des bodhisattvas - Analyse

16e pratique : “la patience face aux difficultés”

16) དཀའ་ཚོགས་ལ་བཟོད་པ།

བདག་གིས་སྲུ་བཞིན་གཅེས་པར་བསྐྱེད་པ་འདི་མིས། །

བདག་ལ་དགྲ་བཞིན་ལྟ་བར་བྱེད་ན་ཡང་། །

ནད་གྱིས་བཏབ་པའི་སྲུ་ལ་མ་བཞིན་དུ། །

ལྷག་པར་བཅེ་བ་རྒྱལ་སྐྱས་ལག་ལེན་ཡིན། །

16) Si celui dont on a pris soin comme de son propre enfant  
Nous traite en ennemi, redoubler d'amour pour lui  
Comme une mère pour son fils malade,  
C'est agir en bodhisattva<sup>1</sup>.

16) [དཀའ་ཚོགས་+ལ་] [བཟོད་པ།]

[བདག་+གིས་] [སྲུ་བཞིན་གཅེས་པར་+བསྐྱེད་པ་+འདི་+མིས།] །

[བདག་+ལ་] [དགྲ་བཞིན་ལྟ་བར་+བྱེད་+ན་ཡང་] ། །

[ནད་+གྱིས་] [བཏབ་པའི་+སྲུ་+ལ་] [མ་བཞིན་+དུ།] །

[ལྷག་པར་+བཅེ་བ་] [རྒྱལ་སྐྱས་ལག་ལེན་ཡིན།] །

<sup>1</sup> Traduction Padmakara.